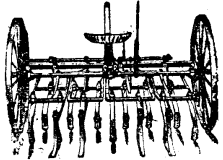








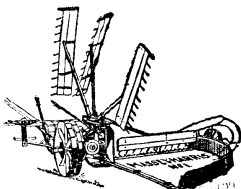
ОБЪЯВЛЕНИЯ



Рекомендуются известной добротой и качеством Сепараторы - сливкоотделители



Маслобойки и жатвенные машины и сенокосилки и конные грабли



Новейшая американская пружинная борона на колесах. Дисковая (тарелочная) борона. Культиваторы одно- и парноколенные. Обыкновенные одно- и двухпольные бороны с рычагами.

П. И. РУКАВИШНИКОВА, Двинск, Офисерск. № 12

МАСЛЯНЫЯ КРАСКИ для художников

Карла Апсана. При конторѣ фабрици Фельтенштайнъ и Розенбергъ. Карвазская ул. пр. 7-го тор. укл.

Нуженъ мельникъ, умѣющій обращаться съ паровыми и электрическими машинами.

Новость!! Въ кондитерской Э. Рублевскаго сливочный шоколадъ. Плитка 15 коп.

Новая книга Еврейскій умъ (безъ предварительной цензуры). Содержаніе: Расовое мышленіе. Израильская раса. Психологія еврея.

Внимание!! Курящихъ г. Двинска и окрестности. Оптово-розничная табачная магацинъ М. Е. Туршу, Двинскъ.

Остерегайтесь поддѣлокъ!! ГИГИЕННОЕ МЫЛО Борно-Тимофеева.

Продается новый англійскій катокъ (магли для бѣлья).

Продается деревянный домъ съ садомъ.

КВАРТИРА отдается въ д. Боркова.

Училище для мальчиковъ Петербургская ул. д. Рубина.

Съ 15-го сентября открыта подписка на иллюстрированный еженедѣльный журналъ печатного дѣла „НАБОРЩИКЪ“

Журналъ будетъ выходить по воскресеньямъ, по слѣдующей программѣ: 1) Правительственные распоряженія и указы по цензурѣ и печати.

Цѣна журн. „Наборщикъ“ въ годъ 4 р. съ дост. и перес. Подписка и объявленія принимаются въ конторѣ редакціи С.-Петербургъ.

Отдѣленіе Витебскаго Т-ва Сельскихъ Хозяевъ въ г. Двинскѣ, Новые гостиныя ряды № 7.

Складъ земледѣльческихъ машинъ и орудій. Молотилки ручныя и коноприводныя, штифтовые и билльныя.

Экономическій строительный материалъ марсовскія черепицы, магнезитъ для половъ и др.

Вышла СЕНТЯБРЬСКАЯ (девятая) книга ежемѣсячнаго литературно-политическаго изданія „Русская Мысль“.

СОДЕРЖАНІЕ: I) Въ военномъ госпиталѣ. — П. В. Оболенскаго. Окончаніе. II) Судней — Разсказъ. — Юлія Безродной. III) Салути. — П. Хотынского.

Продолжается подписка на 1902 г. Подп. дѣла съ дост. и перес. 12 м. 9 м. 6 м. 3 м. 1 м.

Заборныя книжки для торговцевъ, квартирныя книжки для домохозяевъ, расчетныя книжки для фабрикъ и землепосовъ.

Продаются ДОМА на углу Зеленой и Вязицкой улицъ.

Опытная УЧИТЕЛЬНИЦА даетъ уроки французскаго, нѣмецкаго и англійскаго языковъ.

ТИПОГРАФІЯ „Двинскаго Листка“ исполняетъ типографскія работы по самымъ умѣреннымъ цѣнамъ.

Въ 99 Ивангородскомъ пѣхотномъ полку будутъ произведены торги, 30 (тридцатаго) сентября 1902 года.

Внимание!! Курящихъ г. Двинска и окрестности. Оптово-розничная табачная магацинъ М. Е. Туршу, Двинскъ.

Правленіе „Генеральнаго общества страхованій жизни и помиманенныхъ доходовъ“

Требуйте вѣрное средство! Разрѣшено медицинскими совѣтомъ министерства внутреннихъ дѣлъ.

КАТЕХО-КРЕОЛИНОВОЕ МЫЛО и. г. ГОДЗЕВИЧА для леченія различныхъ кожныхъ болѣзней.

Поступили въ продажу новыя изданія П. П. Сойкина: Сочиненія Вас. Ив. НЕМИРОВИЧА-ДАНЧЕНКО.

Святые вѣд. расказы. Великій старикъ. 3-е изд. 416 стр. Ц. 1 р. 80 к.

Въ магазинѣ суконъ Э. ПЛАСКАГО, противъ Соборной площади.

Дозволено цензурою. Витебскъ, 17 сентября 1902 года. — Типографія С. Е. Якубовича, Двинскъ.

тели врая принимаютъ въ немъ участіе. Составъ борющихся сторонъ, въ зависимости отъ области столкновения, конечно, измѣняется, но въ общемъ на одной сторонѣ стоятъ нѣмцы, на другой — латыши. Хотя исходъ борьбы извѣстенъ, все же она представляетъ интересъ по своимъ оригинальнымъ перипетіямъ, какъ, напр. въ настоящемъ случаѣ, и потому при случаѣ мы будемъ давать краткіе очерки ихъ.

## Вѣщнія извѣстія.

**Воззваніе бурскихъ генераловъ къ цивилизованному міру.** Бурскіе генералы Луи Бота, Христіанъ Деветъ и Деларей обнародовали слѣдующее „Воззваніе къ цивилизованному міру“, объясняющее цѣль пріѣзда бурскихъ генераловъ въ Европу и опровергающее нѣкоторые ложные и злопамфлетные слухи, относящіеся къ этому путешествію.

Весь міръ помнитъ еще, какъ послѣ самоотверженной борьбы за независимость, длившейся болѣе двухъ съ половиной лѣтъ, буры были, наконецъ, вынуждены положить оружіе и принять, чрезъ своихъ депутатовъ въ Версенгінгѣ, условия, продиктованныя правительствомъ его британскаго величества короля Эдуарда VII.

Эти депутаты въ то же самое время поручили намъ отправиться въ Англію, чтобы прежде всего просить новое правительство о смятеніи невообразимой нужды, которая царитъ на всемъ протяженіи новыхъ колоній. Въ случаѣ неудачи мы должны были обратиться къ человѣколюбивымъ чувствамъ цивилизованнаго міра съ просьбой о пожертвованіяхъ.

Такъ какъ до сихъ поръ намъ не удалось склонить англійское правительство къ оказанію помощи нашему народу и такъ какъ нужда дошла до крайнихъ предѣловъ, намъ не остается ничего другого, какъ обратиться съ воззваніемъ къ націямъ Европы и Америки.

Намъ и нашему народу было отраднo во дни испытанія получить изъ всѣхъ странъ свѣта свидѣтельства симпатій. Денежныя и другія пособія, которыя были даны нашимъ женамъ и дѣтямъ въ концентраціонныхъ лагеряхъ и нашимъ военно-плѣннымъ въ разныхъ частяхъ свѣта, въ высшей степени способствовали облегченію тяжелой участи этихъ несчастныхъ, и мы пользуемся случаемъ, чтобы изъ глубины сердца и отъ имени народа прежнихъ бурскихъ республикъ выразить горячую и искреннюю благодарность всѣмъ тѣмъ, кто столь щедро помогалъ намъ въ прошломъ. Бурскій народъ никогда не забудетъ помощи, оказанной ему въ мрачное время испытанія.

Народъ обихъ республикъ все принесъ въ жертву борьбѣ за независимость и теперь по окончаніи этой несчастной борьбы оказывается совершенно разореннымъ. Хотя мы и не могли составить точный подсчетъ опустошеній, совершеннымъ въ обихъ республикахъ, тѣмъ не менѣе мы убѣждены на основаніи личныхъ свѣдѣній, что въ теченіе войны на бурской землѣ англичанами было сожжено или разрушено не менѣе 30000 жилищъ.

Наши дома и домашняя обстановка были сожжены или разрушены, наши сады опустошены, всѣ наши земледѣльскіе инструменты изломаны, мельницы развалены, всякій скотъ уведенъ или убитъ, — увы! не осталось ничего. Страна превратилась въ пустыню. Кромѣ того, война унесла много человеческихъ жизней, и вся страна оглашается до сихъ поръ плачемъ и рыданіями вдовъ и сиротъ, оставшихся въ безпомощномъ положеніи.

Нужно ли объяснять вамъ, какъ много нужно средствъ для воспитанія дѣтей нашихъ несчастныхъ гражданъ?

Въ этой плачевной крайности мы осмѣливаемся обратиться къ міру съ просьбой прийти на помощь пожертвованіями нашимъ вдовамъ и сиротамъ, нашимъ искалѣченнымъ гражданамъ и другимъ бѣднякамъ, а также оказать содѣйствіе дѣлу надлежащаго воспитанія нашихъ дѣтей.

Пусть будетъ позволено намъ рассказать вамъ объ ужасныхъ послѣдствіяхъ войны, чтобы довести до свѣдѣнія всего міра нашу крайнюю нужду, но не за тѣмъ, чтобы снова встревожить умы. Мечъ вложить въ ножны и всякіе споры замолкаютъ предъ лицомъ столь великой нужды.

Убытки, причиненные войной, несказанно велики, и та сумма денегъ, какую дастъ Англія по условіямъ мирнаго договора, будь она даже удесятерена, окажется совершенно недостаточной для возмѣщенія причиненныхъ войной убытковъ.

Вдовы и сироты, какѣки и нищія, и наши дѣти получать изъ этой суммы очень мало, въ большинствѣ случаевъ ничего не получаютъ.

Всѣ пожертвованія, которыя послѣдуютъ въ отвѣтъ на наше воззваніе, будутъ внесены въ „Главный фондъ для оказанія помощи бурамъ“ и капиталы этого фонда будутъ какъ въ настоящемъ, такъ и въ будущемъ исключительно предназначены на удовлетвореніе нуждъ тѣхъ именно лицъ, для которыхъ и объявленъ нами сборъ пожертвованій.

Мы убѣдительно просимъ существующіе въ разныхъ странахъ Европы и Америки комитеты поработать отъ добраго сердца, а мы поочередно объѣдемъ эти страны въ цѣляхъ должной организціи порученнаго намъ дѣла.

*Луи Бота. Х. Деветъ. Деларей.*

## Телеграммы „Дв. Листка“

(Россійскаго телеграфнаго агентства).

Поданы въ Петербургѣ, 17 сентября, въ 10 час. 10 мин. вечера.

**РЯЗАНЬ.** Въ семи уѣздахъ на овимыхъ поляхъ<sup>1</sup> появился червь, наносящій значительный вредъ посѣвамъ.

**ШИПКА.** На горѣ святого Николая маневры. Главное дѣйствіе — атака шипкинскихъ высотъ. Движеніе исполнено прекрасно. На маневрахъ присутствовали: Великій Князь, князь болгарскій и генералы. Совершена панихида по павшимъ на полѣ брани русскимъ солдатамъ и болгарскимъ ополченцамъ.

**ХАРЬКОВЪ.** Въ 12 часовъ 40 мин. дня прибыли въ Спасовъ скитъ Государь и Государыня съ Августѣйшими Дѣтьми. Послѣ пріема на платформѣ представителей мѣстной власти Ихъ Величества посѣтили храмъ Христа Спасителя. Выслушавъ молебствіе, Ихъ Величества прослѣдовали въ часовню, гдѣ была отслужена краткая литія съ провозглашеніемъ вѣчной памяти Александру III. Ихъ Величества отбыли въ 1 часъ 7 мин. въ Крымъ.

**ЭКСЪ-де-ВЕПЪ.** 16 сентября. Великій Князь Алексѣй Александровичъ сегодня выѣхалъ въ Итацію.

**ТРИНИДАТЪ.** По распоряженію венецельскаго генерала Велутини въ Карупано арестованы служащіе французскаго кабеля. Выѣшавшійся французскій консульскій агентъ также арестованъ. Прибрежный кабель перерѣзанъ, полагаютъ, венецельскимъ крейсеромъ „Рестоураторъ“. Французскій консулъ заявилъ протестъ. Ожидается прибытіе французскаго крейсера.

**ШАЦКЪ.** Озимые посѣвы сильно повреждены во всемъ уѣздѣ. Нѣкоторые поля совсѣмъ черны. Вторичные всходы также уничтожаются. Ни дожди, ни холода не остановили поврежденій червей.

**ПЕКІНЪ.** Желѣзная дорога Пекинъ — Шанхай — Чуанъ вчера передана Китаю.

**ЮКАГАМА.** Въ округѣ Одавара тайфуномъ уничтожено много домовъ. 500 человекъ утонуло.

**ДАНЦИГЪ.** Скончался оберъ-президентъ западной Пруссіи Госсельеръ.

**ВЪЛГРАДЪ.** Шайка албанцевъ перешла у яворскихъ горъ сербскую

границу, жпала; на близшіе дома и застрѣлила одного крестьянина.

— Изъ Митровицы сообщаютъ, что регулярными войсками подъ начальствомъ Шейли-паши разбитъ албанскій вождь Мустафа-Ага и сожжены двѣ албанскія деревни.

**ПЕТЕРБУРГЪ.** Въ „Собраніи узаконеній и распоряженій правительства“ опубликовано о сложеніи акциза съ лигроина и другихъ нефтяныхъ маселъ, употребляемыхъ въ видѣ топлива, а также при нѣкоторыхъ техническихъ производствахъ; о предоставленіи Варшавскому генералъ-губернатору права закрывать всякаго рода библиотеки и общественныя читальни въ губерніяхъ Царства Польскаго; о порядкѣ представленія къ награжденію званіемъ почетнаго гражданства и медалями; объ утвержденіи правилъ о приемѣ и пересылкѣ, выдачѣ и оплатѣ пробирной пошлиной золотыхъ и серебряныхъ издѣлій.

Поданы въ Петербургѣ 18 сентября, въ 10 час. 20 мин. утра.

**СВАСТОПОЛЬ.** Сегодня, въ 9 часовъ утра громъ орудій возвѣстиялъ севастопольцамъ о прибытіи Ихъ Величества съ Августѣйшими Дѣтьми. Еще въ 8 часовъ небо было пасмурно, шелъ мелкій дождь, но въ моментъ прибытія Царскаго поѣзда небо сразу прояснилось, заблестало солнце, погода потеплѣла. На Царской пристани встрѣча величественная. Собрались — командующій войсками графъ Мушъ-Пушкинъ со штабомъ, главный командиръ Черноморскаго флота со многими адмиралами, градоначальникъ, все мѣстные власти и дамы высшаго общества. Все единодушно восторженно встрѣтили Дорогихъ Гостей. Воспитанники учебныхъ заведеній окружили пристань. Городской голова Максимовъ привѣтствовалъ Его Величество хлѣбомъ-солью. Супруга адмирала Тыртова поднесла Императрицѣ букетъ цвѣтовъ. Съ пристани Ихъ Величества, сопровождаемая восторженными „ура“ городского населенія, отбыли на паровомъ катерѣ на яхту „Штандартъ“.

**ОДЕССА.** Съ разрѣшенія министерства внутреннихъ дѣлъ, градоначальникъ распорядился ежедневно оповѣщать населеніе о ходѣ эпидемической заболѣваемости. Сегодня въ „Вѣдомостяхъ Одесскаго градоначальства“ напечатано: По тщательному провереннымъ даннымъ, съ 28 мая по 16 сентября включительно, подозрительныхъ по чумѣ заболѣваній въ Одессѣ было 38, изъ нихъ 13 окончились смертью. Въ 8 случаяхъ больные выписаны изъ больницы выздоровѣвшими, 17 человекъ находятся еще въ больницѣ на пути къ выздоровленію.

**РЯЗАНЬ.** Закончившаяся сегодня выставка птицеводства по случаю холодовъ и ненастной погоды оказалась неудачной. Экспонатовъ было очень мало.

**АДЖИРЪ.** Сюда прибылъ герцогъ Абрюзкій. Военный клубъ устроилъ блестящій приемъ. Начальникъ французскаго генеральнаго штаба въ привѣтственной рѣчи напомнилъ о сраженіяхъ, въ которыхъ французскія и итальянскія войска бились рядомъ; особенно онъ выдѣлилъ сраженіе подъ Сольферино. Герцогъ отвѣтилъ, что онъ глубоко тронутъ упоминаніемъ о Сольферино, отъ всего сердца сочув-

ствуетъ начальнику генеральнаго штаба, воздавая должное памяти храбрецовъ, которые пали на этомъ полѣ битвы.

**ПАРИЖЪ.** Госпожа Золя сообщила властямъ, что ночью, почувствовавъ себя дурно, она просила мужа открыть окно, онъ приподнялся и сейчасъ упалъ, а она не въ состояніи была призвать кого либо на помощь, такъ какъ потеряла сознание.

**ЛОНДОНЪ.** Здѣшнія газеты, въ особенности „Times“, весьма рѣзко высказываются по поводу извѣстія о желаніи бурскихъ генераловъ выхлопотать приемъ у императора Вильгельма. „Times“ не хочетъ вѣрить, что бы императоръ могъ совершить дѣйствіе, которое вызвало бы глубочайшее негодованіе всей британскій имперіи. „Standardt“ замѣчаетъ, что аудіенція была бы простымъ повтореніемъ извѣстной телеграммы, посланной Крюгеру въ 1896 году. Если императоръ желаетъ видѣть генераловъ, то его желаніе могло бы быть удовлетворено обычнымъ путемъ представленіемъ ихъ черезъ посредство англійскаго посла.

**ПАРИЖЪ.** Директоръ городской лаборатории, послѣ вскрытія тѣла Золя, сообщалъ, что смерть произошла безъ сомнѣнія отъ вдыханія окиси углерода.

**ВАШИНГТОНЪ.** Ежедневный отчетъ метеорологическаго бюро сообщаетъ, что открывшіяся коробки хлопчатника вообще пострадали отъ дождей, за исключеніемъ отчасти Каролины. Въ Техасѣ замѣчено въ большомъ размѣрѣ проростаніе и гніеніе сѣмянныхъ коробокъ; ростъ позднихъ хлопчатниковъ въ среднемъ сѣверномъ Техасѣ идетъ быстро; однако они могутъ dospѣть лишь при исключительномъ позднихъ заморозкахъ.

**ПЕТЕРБУРГЪ.** Циркуляромъ министра внутреннихъ дѣлъ запрещено публичное демонстрированіе на грамофонахъ и фонографахъ цѣсть духовнаго содержанія.

— На время отсутствія Великаго Князя Владимира Александровича въ командованіе войсками вступилъ генералъ-отъ-инфантеріи Ребиндеръ.

— Государь Императоръ соизволилъ на открытіе всероссійской подписки для сбора пожертвованій на сооруженіе каедральнаго собора въ городѣ Ташкентѣ. Сборъ ограниченъ на трехгодичный срокъ.

— Корея объявлена неблагополучной по холерѣ.

## Справочный отдѣлъ.

### Метеорологическій бюллетень.

Часъ по истомому времени.

Данскъ. (17 сентября. 18 сентября).

9 ч. вѣч. 7 ч. утра. 1 с. дня

|                                       |                                    |       |       |
|---------------------------------------|------------------------------------|-------|-------|
| Барометръ (дав. въ m/m)               | 752,5                              | 755,6 | 767,4 |
| Температура воздуха (град. Цельсія)   | +4,3                               | +0,7  | +3,6  |
| Температура воздуха (град. Реомюра)   | +3,4                               | +0,6  | +2,9  |
| Влажность воздуха (въ %)              | 63                                 | 83    | 38    |
| Облачность (въ %)                     | 70                                 | 80    | 100   |
| Вѣтеръ { направление . С              | ССВ                                | ССВ   | ССВ   |
| { скорость (число метровъ въ секунду) | 3                                  | 2     | 5     |
| Осадки за сутки (высота слоя въ m/m)  | Ночью температура понизилась до 0° |       |       |

Данская метеорол. станція.

Редакторъ-Издатель С. Е. Янубовичъ.